



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Bitte beachten: Der Beiwagen ist mit einem Funktionsdecoder ausgestattet. Beide Wagen sind auf Adresse 3 voreingestellt und können somit auch zusammen bedient werden.“

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „Diesel-Triebwagen M 152, CSD“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder- Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrergeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Prednastavená adresa: DCC/NMRA: 03 / Motorola®: 03

Rešpektujte: Prípojny vozeň je vybavený dekodérom funkcií. Oba vozne sú prednastavené na adresu 3 a dajú sa vďaka tomu ovládať spoločne.“

CV-hodnoty (DCC) príp. Register-hodnoty (Motorola®) tabuľky platia len pre zvukový dekodér dieselových lokomotív „Lokomotiva diesel M 152, CSD“.

Zvukový dekodér bol optimálne nastavený na túto lokomotívu. Napriek tomu si môžete veľa vlastností dekodéra prispôbiť Vaším želaniam. K tomuto účelu sa dajú meniť určité parametre (takzvané CV – Configuration Variable – alebo Register).

Prosím dodržujte pritom kapitolu „Možnosti nastavenia v DCC - digitálnej prevádzke“ a „Možnosti nastavenia v Motorola®- digitálnej prevádzke“ v príloženom návode na obsluhu zvukového dekodéra. Skontrolujte ale pred každým programovaním, či je to skutočne potrebné. Chybné nastavenia môžu viesť k tomu, že dekodér nebude správne reagovať. Pre vysoký komfort jazdy je dekodér od výroby naprogramovateľný na 28 jazdných stupňov. Vďaka tomu je použiteľný so všetkými modernými DCC- (ako Z21®, MULTIMAUS® a Lokmaus 2) a Motorola®- ovládacími prístrojmi. Dodržujte pri tom príručky pre Lokmaus (myš lokomotívy) alebo sa opýtajte Vášho odborného predajcu.

Nasadte dekodér na zariadenie Lokmaus 1, môžete zvoliť prevádzkový hluk pomocou tlačidla húkačky. Pre správnu funkciu svetiel sa však musí dekodér preprogramovať na 14 jazdných stupňov. Dodržujte pri tom príručky pre Lokmaus (myš lokomotívy) alebo sa opýtajte Vášho odborného predajcu.

U tohto zvukového dekodéra najnovšej generácie je k dispozícii silnejšie prepojenie jazdných a zvukových sekvencií : Takto sa dá lokomotíva pri zapnutom zvuku (Tlačidlo funkcie «F1» aktivované) podľa prototypu až vtedy do pohybu, ak je úplne ukončená zvuková sekvencia «Štart motora» a dosiahnutý stav «Voľnobeh motora». Naopak zvuková sekvencia «Vypnutie motora» uplynie iba po opätovnom stlačení tlačidla funkcie «F1» (teraz «Vypnutie zvuku») a následne prejde do stavu «Voľnobeh motora», ak lokomotíva pri stlačení tlačidla «F1» už zastavila. Rýchle zapnutie a vypnutie zvuku pomocou tlačidla «F1» je teda možné len vtedy, ak je lokomotíva už príp. ešte v pohybe. Momentálne alebo trvalé (= „Prezvonenie“) aktivovanie signálu lokomotívy sa vykonáva výlučne iba zapnutím funkcie, keďže programovanie tlačidla funkcie je dimenzované ako spínač («zap»/«vyp») a nie ako tlačidlo (tlačidlo stlačené = funkcia spustená, tlačidlo pustené = funkcia vypnutá) (to je potrebné pri určitých zvukoch lokomotívy ako „Prezvoňovací signál“).

To znamená: Druhý signálny zvuk môže byť spustený až po 2. stlačení funkcie («Vypnutie signálneho zvuku»).

Celkový priebeh funkcie:

1. Stlačenie tlačidla = «Zapnutie signálneho zvuku»,
2. Stlačenie tlačidla = «Vypnutie signálneho zvuku»,
3. Stlačenie tlačidla = «Zapnutie signálneho zvuku»,
4. Stlačenie tlačidla = «Vypnutie signálneho zvuku», atď.!

Domyślny adres: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Należy pamiętać: Wagon doczepny jest wyposażony w dekoder funkcji. Obydwa wagony są ustawione wstępnie na adres 3, dzięki czemu mogą być obsługiwane razem

Wartości CV (DCC) lub wartości rejestrowe (Motorola®) tabeli obowiązują tylko dla dekodera dźwięku lokomotyw spalinowych „Lokomotiva diesel M 152, CSD”.

Dekoder dźwięku dopasowano optymalnie do tej lokomotywy. Pomimo tego wiele właściwości dekodera można dopasować do własnych preferencji. W tym celu można zmieniać określone parametry (tzw. zmienne konfiguracji – CV – lub rejestry). Prosimy zwrócić uwagę na rozdział „Możliwości regulacji w trybie cyfrowym DCC” oraz „Możliwości regulacji w trybie cyfrowym Motorola®” w załączonej instrukcji dekodera dźwięku. Przed każdym programowaniem należy jednak sprawdzić, czy jest ono faktycznie niezbędne. Błędne ustawienia mogą spowodować niewłaściwą reakcję dekodera.

Aby zapewnić wysoki komfort jazdy, dekoder został fabrycznie zaprogramowany na 28 stopni jazdy. Tym samym może on być używany ze wszystkimi nowoczesnymi systemami obsługującymi DCC (jak Z21®, MULTIMAUS® i Lokmaus 2) a także z urządzenia sterującymi Motorola®.

Wykorzystując dekoder z instalacjami Lokmaus 1, można przywołać odgłosy jazdy przez przycisk sygnału dźwiękowego. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie świateł, dekoder należy jednak przeprogramować na 14 stopni jazdy. Przestrzegać instrukcji podanych w podręcznikach systemu Lokmaus lub prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

Opisany tu dekoder dźwięku najnowszej generacji charakteryzuje się bardzo silnym powiązaniem przebiegów jazdy i dźwięków. I tak przy włączonym dźwięku (aktywowany przycisk funkcyjny «F1») lokomotywa zgodnie z rzeczywistą pracą zostaje wprawiona w ruch dopiero po całkowitym zakończeniu sekwencji dźwiękowej «start silnika» i po osiągnięciu stanu «jałowe obroty silnika». W odwrotnej sytuacji sekwencja dźwiękowa «wyłączenie silnika» może zostać włączona dopiero po ponownym uruchomieniu przycisku funkcyjnego «F1» (tu «wyłączenie dźwięku») a następnie przechodzi do stanu «jałowy bieg silnika», jeżeli w chwili uruchomienia przycisku «F1» lokomotywa jest była w bezruchu. Tym samym szybkie włączenie lub wyłączenie dźwięku za pośrednictwem przycisku «F1» jest tylko wtedy możliwe, gdy lokomotywa jest już/jeszcze w ruchu. Chwilowe lub trwałe aktywowanie sygnału lokomotywy (pełne wybrzmienie) jest możliwe tylko przez włączenie tej funkcji, ponieważ przycisk funkcyjny zaprogramowano jako włącznik/wyłącznik («ZAŁ»/«WYŁ») a nie jako przycisk (przycisk wciśnięty = funkcja aktywna, przycisk zwolniony = funkcja wyłączona) (jest to konieczne dla określonych dźwięków lokomotyw dla pełnego wybrzmienia dźwięku). Oznacza to, że drugi sygnał dźwiękowy może zostać wyzwolony dopiero po drugim uruchomieniu funkcji («wyłączenie sygnału dźwiękowego»).

Całkowity przebieg funkcji :

1. wciśnięcie przycisku = «włączenie sygnału dźwiękowego»,
2. wciśnięcie przycisku = «wyłączenie sygnału dźwiękowego»,
3. wciśnięcie przycisku = «włączenie sygnału dźwiękowego»,
4. wciśnięcie przycisku = «wyłączenie sygnału dźwiękowego», itp.!

Přednastavená adresa: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Uvědomte si prosím: Vagon je vybaven funkčním dekodérem. Oba vozy jsou přednastaveny na adresu 3, a mohou tak být ovládány i společně.“

CV-hodnoty (DCC), popř. hodnoty registru (Motorola®) tabulky platí pouze pro Sound dekoder «Lokomotiva diesel M 152, CSD».

Dekoder Sound dekoder byl optimálně nastaven na tuto lokomotivu. Ale přesto lze mnoho vlastností dekodéru přizpůsobit Vaším přáním. Při tom je možno změnit určité parametry (tzw. proměnné veličiny konfigurace CVs – nebo registry). Při změně respektujte kapitulu «Možnosti nastavení v digitálním DCC provozu» a «Možnosti nastavení digitálním provozu Motoroly®» v příloženém provozním návodu LokSound. Před každým programováním ale zkontrolujte, zda je to skutečně nutné. Chybná nastavení mohou vést k nesprávnému reagování dekodéru.

Pro vysoký jízdní komfort je dekoder předprogramován z výrobního závodu na 28 jízdních stupňů. Tím jej lze použít se všemi moderními ovládacími přístroji DCC (jako Z21®, MULTIMAUS® a Lokmaus 2) a Motoroly®.

Pokud použijete dekoder na zařízeních Lokmaus 1, můžete jízdní hluk odvolat přes tlačítko houkačky. Pro přesnou světelnou funkci však musí být dekoder přeprogramován na 14 jízdních stupňů. K tomu respektujte příručky pro Lokmaus nebo se zeptejte u svého prodejce.

U tohoto Sound dekodéru nejnovější generace je před průběhem jízdy a před Sound-průběhem k dispozici silnější propojení: tak se dá lokomotiva při zapnutém Sound (aktivované funkční tlačítko «F1») do pohybu teprve po úplném ukončení Sound sekvence «Start motoru» a po dosažení stavu «Běh motoru naprázdno». V opačném případě proběhne Sound sekvence «Motor VYP» pouze při nové aktivaci funkčního tlačítka «F1» (nyní «Sound VYP») a následně přechází do stavu «Běh motoru naprázdno» tehdy, pokud se lokomotiva při stisku tlačítka «F1» již zastavila. Rychlé zapnutí nebo vypnutí Sound tlačítkem «F1» je proto možné pouze v případě, že lokomotiva se již, popř. ještě pohybuje. Momentální nebo trvalá (= „Prozvonění,“) aktivace signálu lokomotivy proběhne výhradně pouze zapnutím funkce, protože programování funkčního tlačítka je dimenzováno jako spínač («ZAP»/«VYP»), nikoliv jako tlačítko (stisknuté tlačítko = aktivovaná funkce, uvolněné tlačítko = vypnutá funkce) (to je nutné u určitých Sound jako „Prozváněcí signál“). To znamená: Druhý signální tón může být aktivován teprve po 2.stisknutí funkce («Signální tón VYP»).

Celkový průběh funkce :

1. stisknutí tlačítka = «Signální tón ZAP»,
2. stisknutí tlačítka = « Signální tón VYP »,
3. stisknutí tlačítka = « Signální tón ZAP »,
4. stisknutí tlačítka = « Signální tón VYP », atd!

F0	Licht ein/aus / Svetlo zap./vyp. / Wł./Wył. światła / Světlo zap/vyp
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Zvuk jazdy zap./vyp. / Wł./Wył. odgłosów jazdy / Hluk při jízdě zap/vyp
F2	Horn 3x / Húkačka 3x / Sygnał dźwiękowy 3x / Houkačka krátce
F3	Horn lang / Húkačka dlho / Sygnał dźwiękowy długi / Houkačka dlouze
F4	Schaffnerpiff / Hvizd sprievodcu / Gwizdek konduktora / Hvizd průvodčího
F5	An-/Abkuppeln / Spriahnutie/rozpriahnutie / Sprzęganie / rozprzęganie / Připojení/odpojení
F6	Rangiergang ein/aus / Posun zap./vyp. / Wł./Wył. manewrowania / Režim posunování zap/vyp
F7	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Pískanie okolesníkov v oblúku zap./vyp. (len s F1 a pri jazde) / Wł./Wył. písków jazdy na zakręcie (tylko z F1 i podczas jazdy) / Zvuk v zatáčce zap/vyp (jen s F1 a za jízdy)
F8	Türen öffnen/schließen / Otvorte / zatvorte dvore / Otwórz / zamknij drzwi / Otevřete / zavřete dveře
F9	Stirnlicht in Stationen (2 x weiß) ein/aus / Čelné návěstidlo v stanicích (2x biele) zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia czołowego w stacjach (2 x biały) / Čelní světlo ve stanicích (2x bílé) zap/vyp
F10	Licht Vershubmodus (1 x weiß beidseitig) ein/aus / Návěstidlo na posun (1x biele na oboch čelách) zap./vyp. / Wł./Wył. światła w trybie manewrowania (1 x biały z obu stron) / Světlo v režimu posunování (1x bílé, na obou stranách) zap/vyp
F11	Licht Vershubmodus (2 x weiß beidseitig) ein/aus / Návěstidlo na posun (2x biele na oboch čelách) zap./vyp. / Wł./Wył. światła w trybie manewrowania (2 x biały z obu stron) / Světlo v režimu posunování (2x bílé, na obou stranách) zap/vyp
F12	Lichtunterdrückung Führerstand 2 ein/aus / Zníženie jasú osvetlenia na stanovišti 2 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 2 / Potlačení světla – místo strojvůdce 2 zap/vyp
F13	Lichtunterdrückung Führerstand 1 ein/aus / Zníženie jasú osvetlenia na stanovišti 1 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 1 / Potlačení světla – místo strojvůdce 1 zap/vyp
F14	Lautlos / Bez zvuku / Bez dźwięków / Bez zvuků
F15	Innenraumbeleuchtung ein/aus / Interiérové osvetlenie zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia wnętrza / Osvětlení vnitřního prostoru zap/vyp
F16	Führerstandsbeleuchtung fahrtrichtungsabhängig ein/aus / Osvetlenie stanovišta zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia stanowiska maszynisty, stanowisko maszynisty / Osvětlení místa strojvůdce zap/vyp
F17	Lüfter ein/aus (nur mit F1) / Ventilátora (len s F1) / Zapnutie (tylko z F1) / Ventilátoru (jen s F1)
F18	Leerlauf ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Výbeh zap./vyp. (len s F1 a pri jazde) / Wł./Wył. biegu jałowego (tylko z F1 i podczas jazdy) / Chod naprázdno zap/vyp (jen s F1 a za jízdy)
F19 - 21	Bahnhofsansage Tschechisch / Informácia o stanici česky / Komunikat stacji w j. czeskim / Nádražní hlášení česky
F22 - 23	Bahnhofsansage Slowakisch / Informácia o stanici slovensky / Komunikat stacji w j. slowackim / Nádražní hlášení slovensky

F24	Bahnhofsansage Polnisch / Informácia o stanici pol'sky / Komunikat stacji w j. polskim / Nádražní hlášení polsky
F25	Vorwärmer ein/aus / Predhrievač zap./vyp. / Wł./Wył. Podgrzewacz / Předehříváč zap/vyp
F26	Sanden ein/aus / Pieskowanie zap./vyp. / Wł./Wył. piaskowania / Pískování zap/vyp
F27	Lautstärke + / Hlasitost' + / Głošność + / Hlasitost +
F28	Lautstärke - / Hlasitost' - / Głošność - / Hlasitost -

CV-Werte Motorwagen: Hodnoty CV prípojného vozňa: Wartości CV wagonu doczepnego: CV hodnoty wagonu:	Werkswert / Továrenské hodnoty / Wartość fabryczna / Tovární hodnota
1	3
2	1
3	25
4	20
5	255
6	1
8	8 = Reset
14	195
29	14
266	70

Funktionen Beiwagen: / Funkcie prípojného vozňa: /

Funkcje wagonu doczepnego: / Funkcje wagonu:

F0	Licht ein/aus / Svetlo zap./vyp. / Wł./Wył. światła / Světlo zap/vyp
F15	Innenraumbeleuchtung ein/aus / Interiérové osvetlenie zap./vyp. / Wł./Wył. oświetlenia wnętrza / Osvětlení vnitřního prostoru zap/vyp
F19	Lichtunterdrückung Führerstad 2 ein/aus / Zníženie jasú osvetlenia na stanovišti 2 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 2 / Potlačení světla – místo strojvůdce 2 zap/vyp
F20	Lichtunterdrückung Führerstand 1 ein/aus / Zníženie jasú osvetlenia na stanovišti 1 zap./vyp. / Wł./Wył. tłumienia światła na stanowisku maszynisty 1 / Potlačení světla – místo strojvůdce 1 zap/vyp

CV-Werte Beiwagen: Hodnoty CV motorového vozňa: Wartości CV dla wagonu silnikowego: CV hodnoty motorového vozu:	Werkswert / Továrenské hodnoty / Wartość fabryczna / Tovární hodnota
33	1
34	2
107	51
108	52
430	15
432	2
434	2

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:

Ďalšie informácie o dekodéri zvuku nájdete na:

Aby uzyskać więcej informacji na temat dekodera audio, zobacz:

Ďalší informace o dekodéru zvuku naleznete v části:

